

日本語ニュースの聴解力



每天听一点日文

日语 新闻听力

从入门 到精通

-  听力练习
-  原声双速音频
-  难点解析
-  听音技巧点拨

贾会晓 陈友东◎编著



扫一扫,马上听

聚焦全球热点时事

每天5分钟

轻松听懂日语新闻

 中国对外翻译出版有限公司





每天听一点日文

日语 新闻听力

从入门 到精通

贾会晓 陈友东◎编著



中国对外翻译出版公司

·北京·



版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

每天听一点日文：日语新闻听力从入门到精通 / 贾会晓，陈友东编著. — 北京：中国宇航出版社，2017.8
ISBN 978-7-5159-1333-9

I. ①每… II. ①贾… ②陈… III. ①日语—听说教学—自学参考资料 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第130540号

策划编辑 李琬琪

封面设计 李彦生

责任编辑 李琬琪

责任校对 李光燕

出版

发行

中国宇航出版社

社址

北京市阜成路8号

邮编

100830

(010)60286808

(010)68768548

网址

www.caphbook.com

经销

新华书店

发行部

(010)60286888

(010)68371900

(010)60286887

(010)60286804(传真)

零售店

读者服务部

(010)68371105

承印

三河市君旺印务有限公司

版次

2017年8月第1版

2017年8月第1次印刷

规格

787×960

开本

1/16

印张

19.25

字数

257千字

书号

ISBN 978-7-5159-1333-9

定价

39.80元

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换



听力是语言学习的基础。作为交际工具的语言是个有声系统，听和说是以声音为载体的语言信息交流活动，听懂是说的前提和基础。如果连听都听不懂，那么交流更无从谈起。语言学习的五种技能，即听、说、读、写、译，其中听力是最为主要的，无论是从五种技能的排序看，或是在学习实践中，都显示出它的重要性。听力训练是学好日语的必由之路，可以通过培养听力技能来有效地提高说的能力，进而影响阅读、写作以及口译和笔译的能力。所以，在日语学习和教学过程中，主动把“听”放在首位是一个最好的选择。尤其是当学习者通过激发自身学习热情，全身心地投入到日语听力训练之中，就非常有利于日语语感的培养，能帮助熟识日语流水般的声音，准确把握话语的停顿、节奏和语调。

听力技能的提高，恰如“冰冻三尺，非一日之寒”，要贵在坚持，并给予足够的重视。经常听NHK的广播新闻，是强化日语听力练习的一个非常有效的途径。

想训练新闻听力，首先要有新闻听力材料，获取听力材料的方式很多。比如，购买日语新闻听力方面的图书，也可以到NHK官网下载当天的播音内容(<http://www.nhk.or.jp/radionews>)，但是仅有音频资料。

培养听日语新闻的兴趣和爱好，对有效训练日语听力有很大帮助。“知之者不如好之者，好之者不如乐之者”（《论语·雍也》孔子），意思是“对于学习，了解怎么学习的人，不如喜爱学习的人；喜爱学习的人，又不如以学习为乐的人”。有了兴

趣和爱好，才会主动进行训练，并养成每天听日语新闻的习惯，天长日久，自然就能培养出语感，提升对日语词汇和句子的敏感度。不然的话，如果只是被动地训练，无论学习多长时间，最终也只是做做题，看看日语文章而已，不会听，也不会说，成为“哑巴日语”，不能用日语进行实际交流，白白浪费自己的努力和付出。

新闻听力训练若不知要领，则会劳而无功，若能掌握科学的训练方法，则能起到事半功倍的效果。

听写训练就是练习听力的一个非常好的方法，特别是对具有初级、中级能力的学习者来说更是如此，通过该方法可以检验是否能听清听懂新闻内容。在听写之前，多听几遍，先找感觉，适应语速，然后找个比较安静的地方，戴上耳机，边听边记，同时要注意日语元音长短的区分、元音的无声化、清音与浊音的区别、有无促音等，这样逐字逐句、逐句逐段地进行反复训练，把听到的内容全部用平假名记录下来。假名是表音文字，通过这种方法进行训练，可以知道自己能否听清楚日语广播的内容，为听懂打基础。在此基础上，多读几遍全部用假名记录的新闻听写内容，把能转换成汉字和片假名的部分全部进行转换，然后对照新闻原始文稿，检验汉字和片假名转化的准确率，这样可以训练是否听懂了，听明白了。《论语·季氏》中有“君子有九思”，其中一个“听思聪”，就是听的时候要想想听明白了没有。

集中注意力，捕捉关键词，留意中心句，把握重点段。我们在阅读训练的时候，为了尽快掌握文章主题，往往采取速读的方式，查找关键词、中心句和重点段。听力训练亦是如此，因为日语的长句表达比较多，不容易一下子全部都能听懂，所以在听写训练日见成效的过程中，要有意识地进行捕捉关键词、中心句和重点段的训练。在捕捉关键词和中心句的时候，要根据不同题材新闻特点，提前预测新闻中可能出现的要素，在听力训练的时候，注意力集中到这些要素上，迅速捕捉关键词，边听边记，帮助理解句意。依据新闻的篇章结构特点，日语新闻主要由标题、引言（导语）、正文和结语等组成，其实，新闻中的引言（导语）部分，就是新闻的重点段，引言（导语）部分的内容听懂了，全篇新闻基本上能听懂一半，再根据听到的其他部分的内容，凝练新闻主旨，就会十分轻松。

预测新闻内容，猜测漏听部分。在新闻听力训练开始之前，可以根据听力训练材料提供的一切书面信息，例如标题、疑难单词、问题选项等，对将要播放的新闻音频材料进行内容主旨、中心句、重点段的预测，在短时间内提高听力理解程度。也可以在听的过程中，根据文中出现的表示顺接关系的接续词、接续助词，表示逆接关系的接续词、接续助词进行预测。另外，由于新闻播放的不可逆转性，一句话一旦播放结束，再也无法重复听已经播报的内容，所以，对听力要有强烈的敏感性，对新闻播报要迅速做出反应。但是，一旦有听不明白的地方，也要保持镇静，不要慌张，尽可能地记忆听懂的部分，在时间允许的情况下，反过来猜测漏听部分的意思。

反复跟读，复述内容。在听的过程中，若出现模糊不清的地方，或听不明白的地方，要反复听，并模仿跟读，把读书的技巧“书读百遍，其义自见”借用过来，就是“文听百遍，其义自见”。另外，就是学会复述新闻播报内容，根据所掌握的关键词、中心句和重点段所表述的内容，用自己的语言重新归纳、组合新闻内容，再用日语进行复述，这样做，不但能训练听力技能，还能提升口语表达能力，一举两得。

本书所选用的新闻，均为2015—2016年的NHK广播新闻要闻和精品，涵盖社会民生、国际焦点、政坛风云、教育科技、文化娱乐、自然环境、体育新闻、经济资讯等内容。每篇新闻包括新闻背景、关键词、新闻原文、参考译文、重点单词、听力理解、难点解析及名师听力点拨课堂等板块，全方位助力日语新闻听力能力的提高。NHK广播新闻的发音纯正，内容丰富，语速适中，每篇新闻时长2分钟左右，很适合作为日语学习者的听力训练材料。

通过NHK广播新闻训练日语听力，不但能提升自身的日语听力技能，增加词汇量，培养语感，提升交际能力，适应日语能力等级听力考试，还能掌握时事知识，洞察日本社会，增进对日本的了解。



目录

社会民生

01	“个人番号”通知卡准备工作启动	2
02	正式职工工资增长额减少 非正式职工却增加	7
03	日本人口连续9年减少创历史最大减幅	11
04	政府设立基金补助NPO法人	15
05	“一亿总活跃社会”紧急对策方案已明晰	19
06	虐待儿童事件首次超过10万起	24
07	寨卡病毒感染迅速蔓延	28

国际焦点

01	美国古巴时隔54年恢复外交关系	34
02	秘鲁总统大选	38
03	中东地区难民和移民流入欧洲	42
04	巴黎发生连环恐怖袭击事件至少120人罹难	47
05	伊朗核问题最终达成一致意见	52
06	土耳其发生军事政变	56
07	杭州G20峰会开幕	61
08	英国脱欧公投 脱欧派获胜	66

政坛风云

01	天皇流露出生前退位意向	72
02	自民党二阶氏希望讨论延长安倍总裁的任期	76
03	日本前复兴大臣申请入党 自民党在参议院单独过半数	80
04	维新党和民主党合并为民进党	84
05	莲舫当选民进党新党首	88
06	舛添知事向都议会议长提交辞职信	93
07	小池百合子当选东京都知事	98
08	众议院通过18岁以上具有选举权法案	102

教育科技

01	8K技术可能实现创新性医疗报告书	108
02	用细胞薄片治疗心脏病试验以期适用儿童医疗保险	112
03	应对灾害机器人国际大赛在美国举办	117
04	发动机燃油里程提高一倍 新型发动机燃烧试验成功	121
05	日本获得第113号化学元素命名权	126
06	高清电视和紧急警报广播技术获得IEEE技术领域奖	130
07	以美国为中心的国际研究小组宣布初次观测到引力波	134
08	NASA探测器航行五年到达木星	139
09	东京大学等将建世界最大级别望远镜	144

文化娱乐

01	上海国际电影节 追悼高仓健特别放映活动	150
02	第88届奥斯卡奖公布	154
03	福山雅治宣布结婚	159
04	常规红白歌会大战出场歌手公布	164
05	大河剧《女城主直虎》12位新演员名单公布	168
06	震后20年神户举办成人式	172
07	以“奇迹一棵松”为题材的绘本《希望之木》	177
08	漫画《海贼王》发行量破世界吉尼斯纪录	184
09	日本秋季授勋 3964人获得勋章	186

自然环境

01	联合国教科文组织对富士山保护状况报告做出回应	192
02	北陆等地强风 灾区可能有暴雨	197
03	熊本发生7级地震 今后1周恐有强烈余震	202
04	23个市町村被指定为局部受灾严重地区	206
05	福岛第一核电污水对策“冻土墙”	210
06	地球二氧化碳浓度首次超过万分之四	215
07	巴黎协定签字仪式举行 各国都采取地球变暖对策	219
08	发现离太阳系近的与地球相似行星	224

体育新闻

01	中日韩三国体育部长韩国会谈	230
02	里约奥运会开幕	234
03	400米个人混合泳日本选手获得首金 取得两枚奖牌	238
04	日本体操男团时隔三届再夺金牌	243
05	第31届奥林匹克运动会闭幕	247
06	日本决定授予奥运四连冠选手伊调馨国民荣誉奖	251
07	江宏杰、福原爱举办结婚记者招待会	255
08	日本国内最大市民马拉松“东京马拉松”开赛	260

经济资讯

01	亚投行成立协定在北京签署	266
02	美联储将慎重考虑加息	270
03	受英国国民投票影响世界股市下跌	274
04	免费Wi-Fi推出一次登录制 全国范围可以享用服务	278
05	企业的设备投资连续7次增加	282
06	自动驾驶汽车今年形成迅速普及之势	286
07	关于可再生能源固定价格购买制度的讨论	290
08	防震橡胶检查数据被篡改	294

社会 民生

- 01 “个人番号”通知卡准备工作启动
- 02 正式职工工资增长额减少 非正式职工却增加
- 03 日本人口连续9年减少创历史最大减幅
- 04 政府设立基金补助NPO法人
- 05 “一亿总活跃社会”紧急对策方案已明晰
- 06 虐待儿童事件首次超过10万起
- 07 寨卡病毒感染迅速蔓延

01

“个人番号”通知卡 准备工作启动



新闻背景

日本的“个人番号制度”从2016年1月1日开始实施，每个在日本有住民票的人都会被赋予一个12位数字的号码。这个12位数字的号码就是所谓的「マイナンバー」（个人番号）。个人番号不会因住所变更而变更，终生使用，主要用在社会保障、税和灾害对策方面。为保障“个人番号制度”顺利实施，从2015年10月开始，各地相继开始通过普通挂号信方式邮送个人番号的通知卡。

关键词

マイナンバー制度 セキュリティー対策 通知カード 不在連絡表
ほかんきげん
保管期限

▶ 新闻原文

ひとりひとりに割り振られる12桁の番号
「マイナンバー」を伝える ①
—— 発送する準備が、全国で始めて千葉県
の郵便局で今日から始まりま
した。

12桁の番号に ② の個人
情報を結びつける「マイナンバー制度」
では、一人一人に番号を伝える通知カー
ドが全国の市区町村から住民票のある
住所宛てに届けられます。

この通知カードを発送する準備が、
全国で始めて千葉県の11の市や町の郵便
局で今日から始まり、このうち習志野市
郵便局には市内に住む凡そ ③
の通知カードが届きました。郵便局の
職員は、通知カードをセキュリティー
対策をとった倉庫に一旦保管し、今月
23日から各世帯に発送することにして
います。

▶ 参考译文

每个人被赋予一个12位数字的
号码，这个12位数字的号码就是“个
人番号”。发送“个人番号”通知卡
的准备工作从今天开始，全国首先在
千叶县邮政局启动。

“个人番号制度”把税金、社
会保障等个人信息同这个12位数字号
码联系在一起。用通知卡把“个人番
号”告知每个人，这些通知卡将从全
国市区町村邮寄到居民证上登记的居
住地。

全国发送这些通知卡的准备工
作，今天首先在千叶县的11个市和町
的邮政局开始。其中，居住在习志野
市内的大概7.5万份通知卡已经邮寄
到习志野市邮政局。邮政局的工作人
员决定暂时将这些通知卡保存在有安
全措施的仓库，从本月23日开始陆续
发送给各户。

● 重点单词 ●

- ❖ 割り振る [他五] 分派，分摊
- ❖ 桁 [名] 横梁；位数
- ❖ マイナンバー [名] 个人账号
- ❖ 住民票 [名] 居民卡

- ❖ セキュリティー [名] 防范，安全
- ❖ 保管 [名，サ変] 保管
- ❖ 世帯 [名] 家，家庭

社会生活

国际焦点

政坛风云

教育科技

文化娱乐

自然环境

体育新闻

经济资讯

通知カードは ④ で届け

られ、配達人に不在だった場合は、通常
と異なる赤色の不在連絡表が投函されま
すが、原則として7日間は郵便局に連絡を
すれば、改めて配達してもらいます。た
だ、保管期限を過ぎると、発送元の市区
町村に戻されることになっていて、その
場合は、地域の自治体に問い合わせる
必要があります。

習志野郵便局の伊藤克彦局長は、

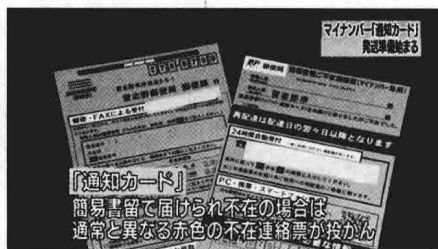
「全国の5千万世帯に書き
とめを送るのはこれまで
に例がなく、緊張感を持っ
て対応したい」と話して
いました。

通知カードの発送はこれから来月末に
かけて全国各地で順次行われます。

通知カード用普通挂号信邮寄，如
果本人不在，不能签收邮递员送达的
挂号通知卡的话，邮局会投送一个和
平常不同的红色“不在联络表”，原
则上，7天之内跟邮局联系的话，邮
局会再送。可是，如果超过保管期
限，邮局则把通知卡退回到始发地的
市区町村，这时候，需要跟当地区役
所联系询问。

习志野邮政局局长伊藤克彦

说：“给全国
5 000万户投递
挂号信，史无
前例，我们会
紧张应对。”



从现在开始到下月月底全国各
地将依次投递通知卡。

答案

- ① 通知カード
- ② 税や社会保障など
- ③ 7万5千人分
- ④ 簡易書留

- ⑤ 連絡
- ⑥ 投函
- ⑦ 地元
- ⑧ 問い合わせる

重点单词

- ❖ 配達 [名，サ変] 投递，投送
- ❖ 不在 [名] 不在，不在家
- ❖ 異なる [自五] 不同；特别
- ❖ 赤色 [名] 红色

- ❖ 連絡 [名，サ変] 联络；接连；通知
- ❖ 投函 [名，サ変] 投函，投进邮箱
- ❖ 地元 [名] 本地，当地
- ❖ 問い合わせる [他一] 询问

听力理解

問い1：マイナンバーの桁数は何桁になりますか。

1. 9 2. 12 3. 10 4. 11

問い2：ニュースの内容と一致するものを一つ選びなさい。

1. 「マイナンバー」の番号に税や社会保障などの個人情報を結びつけます。
2. 郵便局の職員は、通知カードを普通倉庫に保管します。
3. 通知カードは赤色の不在連絡表と一緒に簡易書留で届けられます。
4. 通知カードの発送は全国各地で同時に行われます。

答案

問い1：2

問い2：1

难点解析

～として/～としても

接在名词后，表示某种立场、资格或名目。可译为“作为……”“以……的身份（或资格）”。

例：彼は友達としてとても信頼できる人です。/ 他作为朋友是完全可以信赖的。

私の父は親としては優しいですが、大学の先生としては厳しいです。/ 父亲作为父亲很慈祥，但作为大学教师就很严格。

社
会
生
活

国
际
焦
点

政
坛
风
云

教
育
科
技

文
化
娱
乐

自
然
环
境

体
育
新
闻

经
济
资
讯



名师听力点拨课堂

这是一篇关于日本“个人番号”通知卡邮寄方面的新闻。在听这篇新闻的时候，要重点听邮寄工作是如何准备的，若不能签收该如何处理，并要简单了解「マイナンバー制度」的基本常识等。比如，邮寄准备工作「通知カードをセキュリティー対策をとった倉庫に一旦保管し、今月23日から各世帯に発送する」；若不能及时签收「原則として7日間は郵便局に連絡をすれば、改めて配達してもらいます。」「保管期限を過ぎると、地元の自治体に問い合わせる必要があります」；关于「マイナンバー制度」的基本常识「12桁の番号マイナンバー」「12桁の番号に税や社会保障などの個人情報をつなげる」等。

社会生活

国际焦点

政坛风云

教育科技

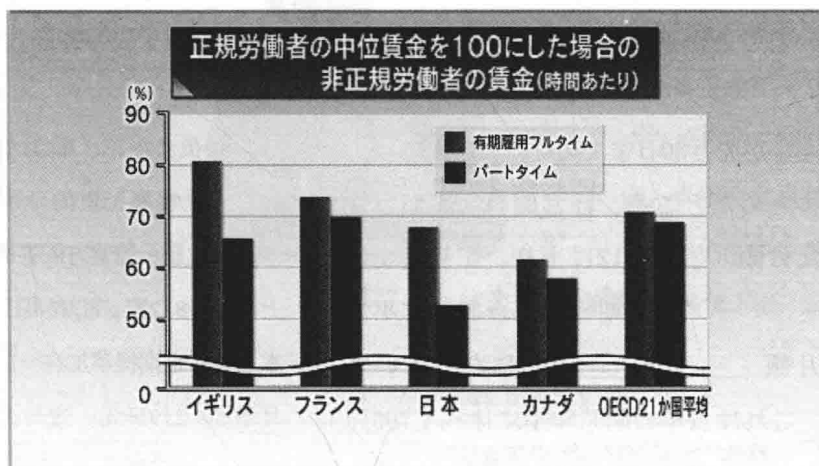
文化娱乐

自然环境

体育新闻

经济资讯

正式职工工资增长额减少 非正式职工却增加



新闻背景

日语的“春闘”，即“春季生活斗争”或“春季工资斗争”，是日本工会每年春季组织的为提高工人工资而进行的斗争。日本每年都由各大工会联合组成“春斗共斗委员会”来领导春斗。春斗现已成为日本劳工运动的固定形式之一，一般采取谈判的方式进行。2016年的春斗，员工的工资较往年有所提升，但正式员工和非正式员工的工资增长额和往年相比，正式员工的有所减少，而非正式员工的有所增加。据统计，中小企业的工资和非正式员工工资呈上涨趋势。

关键词

しゅんとう 春闘 ちんぎん 賃金 ベースアップ ていきしやうきゅう 定期昇給 げっきゅう 月給

社会生活

国际焦点

政坛风云

教育科技

文化娱乐

自然环境

体育新闻

经济资讯

▶ 新闻原文

今年の春闘は、正社員では去年に比べて賃金の引き上げ額が減っている一方、非正規労働者は去年を上回る水準になっていることが連合のまとめで分かりました。

連合が先月30日までの①をまとめたところ、経営側の回答が示された労働組合は1812に上り、正社員ではベースアップと定期昇給を合わせて平均で月額②になっています。これは去年の同じ時期に比べて705円少ない金額です。

このうち従業員300人未満の中小企業では、去年を231円下回る月額4954円の賃上げでしたが、賃上げ率では2%と、300人以上の企業の2.09%とほぼ同じ水準です。

一方、③は、時給で要求した組合で去年より1.13円高い19.30円の引き上げ、月給で要求した組合では去年より217円多い④とな

参考译文

据委员会汇总，今年春季要求提高工资的斗争，与去年相比，正式员工工资上涨金额减少，而非正式员工工资超过了去年水平。

委员会汇总了截至上月30日的春季要求提高工资的斗争的谈判结果，据此显示经营方回答的工会数量上涨到1812家。正式员工提高的基本工资和定期提薪加在一起，平均每月增加6239日元。这与去年同期相比减少705日元。

其中，在从业人员不足300人的中小企业，每月上涨4954日元，比去年涨幅减少231日元，工资上涨率是2%，这和300人以上的企业的2.09%基本持平。

另一方面，非正式员工在要求时薪制的工会，比去年涨幅高1.13日元，上涨19.30日元。在要求月薪制的工会，比去年涨幅高217日元，上

● 重点单词 ●

- ❖ 春闘 [名] 春斗
- ❖ 賃金 [名] 工资，薪水
- ❖ 引き上げ額 [名] 上涨额
- ❖ 水準 [名] 程度；水准，水平
- ❖ 組合 [名] 工会，行会

- ❖ ベースアップ [名，サ変] 提高基本工资
- ❖ 昇給 [名] 涨工资
- ❖ 下回る [自他五] 不够；低于，在……以下
- ❖ 賃上げ [名，サ変] 提高工资，加薪，增薪
- ❖ 時給 [名] 计时工资